

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 77 (1986)

Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mit Installationstechnik sind wir bekannt geworden.

Mit Elektronik sind wir weiter gewachsen.

Mit technischem Fernsehen sind wir gross im Kommen.

Anschlusssysteme von R+M: Damit Sie auch bei Computer-Installationen Improvisation durch Organisation ersetzen können.



Büro- oder Arbeitsplatz-Wechsel. Kapazität-Ausweitung. Umorganisation. Änderung oder Ausbau der Computer-Anlage.

Alles arbeits- und kostenintensive Vorgänge, welche vielfach für die Verkabelung der neuen Kommunikationsnetze grosse Probleme ergeben und teilweise sogar gewisse Wünsche zu Wunschträumen werden lassen. Dies muss nicht sein.

Vor allem dann nicht, wenn man von Anfang an das professionelle R+M-Anschluss-System installiert, das eine grosse Flexibilität für zukünftige Änderungen verleiht und damit eine Anpassung an alle kommenden Aufgaben zum Kinderspiel werden lässt.

Für die Verwendung von R+M-Anschlusskomponenten ist es nie zu früh – und ebenso wenig je zu spät. Am besten rufen Sie uns gleich einmal an:

01/930 77 30

Unsere Spezialisten freuen sich darauf, Ihnen zu zeigen, wie man vorprogrammierten Ärger in Zukunft vermeidet.

Reichle+De-Massari AG
Binzstrasse 31
CH-8622 Wetzikon
Telefon 01/930 77 30

Reichle 
De-Massari
Elektro- und
Kommunikationstechnik

SEV-Tagungsberichte - Comptes rendus des Journées de l'ASE

- Informationstagung über **Einsatz von Prozessrechnern in Kraftwerken und Übertragungsnetzen, 1973**, 13 Berichte, 295 Seiten, gebunden, Format A4 30.—
- Informationstagung über **Zuverlässigkeit von elektronischen Bauelementen und Systemen, 1974**, 9 Berichte, 126 Seiten, gebunden, Format A4 40.—
- Linearmotoren, Magnetschwebetechnik und deren Anwendungen, 1975** (Moteurs linéaires, technique de sustentation magnétique et applications), 6 Berichte, 76 Seiten, gebunden, Format A4 20.—
- Faksimile-Technik, Gegenwart und Zukunft, 1975**, 4 Berichte, 79 Seiten, Format A4 20.—
- Internationales Symposium Hochspannungstechnik, 1975** (Symposium International Technique de la Haute Tension), 2 Bände (152 Berichte), 788 Seiten, gebunden, Format A4 120.—
- Symposium Messwandler, 1976** (Symposium Transformateurs de mesure), 8 Berichte, 209 Seiten, gebunden, Format A4 25.—
- Verdrahtete Logik oder programmierbare Logik? 1977** (Logique câblée ou logique programmée?), 21 Berichte, 153 Seiten, gebunden, Format A4 50.—
- Informations- und Diskussionstagung über Schrittmotoren, 1977** (Journée d'information et de discussion sur les moteurs pas à pas), 6 Berichte, 108 Seiten, gebunden, Format A4 45.—
- Informationstagung über **Der Computer als Werkzeug der Elektronik, 1978** (Journée d'information sur l'ordinateur au service de l'électronique), 8 Berichte, 88 Seiten, gebunden, Format A4 45.—

- Informationstagung über **Qualitätskontrolle und Zuverlässigkeit, 1978** (Journée d'information sur Contrôle de la qualité et fiabilité), 7 Berichte, 137 Seiten, gebunden, Format A4 45.—
- Informationstagung über **Anforderungen an elektrische Installationen in explosionsgefährdeten Bereichen, 1978** (Journée d'information sur Installations électriques dans les emplacements exposés au danger d'explosion), 8 Berichte, 120 Seiten, Format A4 45.—
- Informationstagung über **Geregelte Drehstromantriebe, 1979** (Journée d'information sur Entraînements réglés avec moteurs à champ tournant), 7 Berichte, 130 Seiten, geb., Format A4 45.—
- Informationstagung über **Computereinsatz in der Energiewirtschaft, 1979** (Journée d'information sur Utilisation de l'ordinateur dans l'économie énergétique), 15 Berichte, 221 Seiten, gebunden, Format A4 60.—
- Informationstagung über **Energieplanung: Wege zur Bewältigung der Energieprobleme, 1980**, 10 Berichte, 124 Seiten, gebunden, Format A4 30.—
- Journée d'étude **Situation énergétique et moyens d'y faire face, 1980**, 8 Berichte, 119 Seiten, gebunden, Format A4 30.—
- Informations- und Diskussionstagung **Thyristor-Traktion, 1980**, 5 Berichte, 186 Seiten, gebunden, Format A4 50.—
- Informations- und Diskussionstagung über **Supraleitung, 1981**, 8 Berichte, 192 Seiten, gebunden, Format A4 60.—
- Informationstagung **Photovoltaische Energieumwandlung, 1982**, 13 Berichte, 175 Seiten, gebunden, Format A4 50.—

Zu beziehen bei:
En vente au:

**Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Vereinsverwaltung,
Postfach, 8034 Zürich**

ERSTE HILFE PREMIERS SECOURS PRIMI SOCCORSI

Die neuen Erste-Hilfe-Tafeln sind eingetroffen

Format	Preis	
	Mitglieder	Nichtmitglieder
297×420 mm	Fr. 21.—	Fr. 26.—
297×210 mm	Fr. 15.—	Fr. 20.—

Bestellungen:

Die Erste-Hilfe-Tafeln sind zu beziehen beim
**Schweiz. Elektrotechnischen Verein
Drucksachenverwaltung
Postfach
8034 Zürich
Tel. 01/384 92 37 oder 38**

Für Bestellungen vor dem 31.12.1986 wird ein genereller Einführungsrabatt von 15% gewährt (kein Mengenrabatt).

Porti, Frachten und Verpackung gehen zu Lasten des Bestellers.

Anmerkung:

Gemäss Verfügung des Eidg. Starkstrominspektorates müssen bis zum **31. Dezember 1987** sämtliche bisherigen Erste-Hilfe-Tafeln durch die neuen Tafeln Ausgabe 1986 ersetzt werden.

Les nouvelles plaques de premiers secours sont disponibles

Format	Prix	
	Membres de l'ASE	Non-membres
297×420 mm	Fr. 21.—	Fr. 26.—
297×210 mm	Fr. 15.—	Fr. 20.—

Commandes:

Veillez commander les plaques premiers secours à
**Association Suisse des Electriciens - ASE
Administration des Imprimés
Case postale
8034 Zurich
Tél. 01/384 92 37 ou 38**

Il n'y a pas de rabais de quantité, mais les commandes passées avant le 31.12.1986 bénéficient d'un rabais général de lancement de 15%.

Frais d'affranchissement, de port et d'emballage à la charge du client.

Remarque:

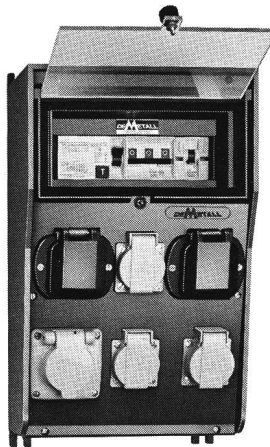
Conformément à une décision de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (STI), les nouvelles plaques premiers secours édition 1986 sont obligatoirement à substituer avant le **31.12.1987** à tous les modèles antérieurs.

ERSTE HILFE PREMIERS SECOURS PRIMI SOCCORSI

DEMELECTRIC

Wand- stromverteiler aus Vollgummi

4d



DEMELECTRIC Wand-Stromverteiler aus Vollgummi

- Ideal für Industrie, Bau und Gewerbe als feste oder provisorische Verteileranlagen.
- Robuste und Widerstandsfähige Ausführung (Kautschuk).
- Grösse 375 x 240 x 130 mm.
- Anzahl Steckdosen und deren Typen sind wählbar.
- Auf Wunsch mit Fi-Schalter und Sicherungsautomaten.

DE-METALL Aktiengesellschaft,
Elektrotechnische Industrieprodukte,
Mühlealdenstr. 38, CH-8953 Dietikon,
Tel. 01/740 33 84, Telex: 825 229

DEMETALL

Verwenden Sie beim Verlegen von Plastikrohren die patentierten, transparenten **Jenni-Muffen** mit Längsrillen. Die Rohrenden können sichtbar bis in die Mitte der Muffe gestossen werden. Kein Herauspringen der Rohre. Gute Haftung bei Bogen bis zu 90°. Zu beziehen bei Elektro-Grossisten.

En plaçant des tubes plastiques utilisez les **Manchons Jenni** avec rainures latérales, brevetés, transparents. Les extrémités des tubes peuvent être introduites visiblement jusqu'au milieu du manchon. Pas d'échappement des tubes. Bonne adhérence aux coudes jusqu'à 90°. Livrable par les grossistes d'électricité.

Bestellnummern:	Numéros de commande:
Dim. grau/gris	transparent
9 126 555 001	126 559 001
11 126 555 002	126 559 002
16 126 555 004	126 559 004
21 126 555 005	126 559 005
29 126 555 006	126 559 006
36 126 555 007	126 559 007
48 126 555 008	126 559 008

Muffe mit Längsrillen
Manchon avec rainures latérales

JENNI AG
Glattbrugg ZH
Büro Tel.
052/32 78 85

Das Medium:

Bulletin SEV/VSE

Führendes Organ für Elektrotechnik
und Elektronik

Die Leserschaft:

Hoch qualifizierte Entscheidungsträger (86% Elektroingenieure)

Die Reichweite:

Jedes Exemplar findet im Durchschnitt 4 Leser, total über 29 000 Personen

Das Rezept:

Konzentrierte, kostengünstige Anzeigenwerbung ohne Streuverluste in einem kompetent gestalteten redaktionellen Umfeld

Die Kontaktstelle:

Anzeigenverwaltung
Bulletin SEV/VSE,
Telefon 01 / 207 86 32

Wer nicht wirbt, } - eine harte Wahrheit!
der stirbt }

Bulletin SEV/VSE-Leser sind hoch qualifiziert und kompetent (91% der Leser haben Einfluss auf Beschaffungsentscheide)

Hier zahlt sich Werbung direkt aus!

86% der Leser des

Bulletin SEV/VSE

sind Elektroingenieure ETHZ/
EPFL oder HTL

91% der Leser haben Einfluss auf Ein-
kaufsentscheide

*Hier fällt Ihre Werbebotschaft
bestimmt auf fruchtbaren Boden!*

Bulletin SEV/VSE

Kompetent für die gesamte
Elektrotechnik und Elektronik

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne
Telefon 01 / 207 86 32

Unterwerke - Stationen - Steuerungen

sind Anlagen, die durch unser EW-Betriebsbüro
gebaut und betreut werden.

Zur Verstärkung dieses Teams suchen wir noch
einen/eine

Elektrozeichner(in) A

für die Detailkonstruktion und für die Ausführung
der zeichnerischen Arbeiten.

Voraussetzung für diese Stelle sind eine abge-
schlossene Berufslehre als Elektrozeichner A -
oder gleichwertige Praxis - sowie Freude an selb-
ständigem Arbeiten in einem kleinen Team.

Wenn Sie sich durch unser Angebot angesprochen
fühlen, bitten wir Sie um Ihre Bewerbung an



WASSERWERKE ZUG AG
Poststrasse 6, ZUG
Tel. 042 / 23 14 14 (Herr Berner)

79

Stellenangebote

Fabrikations- und Handelsunternehmen

sucht

Aussendienst- Mitarbeiter

Verkauf und techn. Kundenberatung mit
Zulieferprodukten von Bremsbelägen,
glasfaserisolierte Kleinkabel, Isoliermaterialien
u.a.m. für die

MASCHINEN- und ELEKTROINDUSTRIE
im Mittelland und in der Westschweiz.

Verkäuferpersönlichkeit mit Aussendienst-
erfahrung, bilingue, findet vielseitiges Arbeits-
feld.

Nach Einsicht in Ihre Bewerbungsunterlagen
laden wir Sie gerne zum weiteren Informations-
gespräch ein.

IMAG AG

Personalabteilung
Bahnhofstrasse 11, 4142 Münchenstein
Telefon 061 / 46 88 10

91

Für den Betriebsunterhalt unserer bestehenden Installa-
tionen sowie die Projektierung und Montage von elektri-
schen Neuanlagen in einer modernen Zementfabrik,
suchen wir

einen bestversierten

Chef-Elektriker

mit Meisterprüfung

Der neue Chef soll in der Lage sein, eine Gruppe von 8
Mitarbeitern in bestausgerüsteter Elektro-Werkstatt für
Starkstrom und Schwachstrom sowohl menschlich als
auch fachlich zu führen.

Wir bieten vielseitig interessantes Tätigkeitsfeld. Entfal-
tungsmöglichkeit in einem gut eingespielten Team.

Der Verantwortung entsprechende Salarierung.

Wir legen Wert auf kooperativen Führungsstil und kön-
nen Ihnen vielleicht das bieten, was Sie andernorts ver-
missen.

Werkwohnhaus steht zu günstigen Mietbedingungen zur
Verfügung.

Interessenten wollen bitte ihre Bewerbung richten an:

Direktion der
Vigier Cement AG, 2603 Reuchenette-Péry

93

EBM

ELEKTRA BIRSECK
Münchenstein

eine Genossenschaft mit Sitz in der Nordwestschweiz, die etwa 200 000 Einwohner und zahlreiche industrielle und gewerbliche Unternehmen mit Strom versorgt, sucht auf 2. Hälfte des Jahres 1987 infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers einen

DIREKTOR

für die Führung und Koordination des gesamten, 380 Mitarbeiter zählenden Unternehmens.

Anforderungsprofil:

- Diplom als Elektroingenieur ETHZ/EPUL
- nachweisbare Praxis- und Leistungserfahrung in höherer Führungsposition, möglichst verbunden mit guten Kenntnissen auf dem Gebiet der Elektrizitätserzeugung und -versorgung
- ein hohes Mass an Kreativität, Begeisterungsfähigkeit und Belastbarkeit

Es erwartet Sie eine verantwortungsvolle und anforderungsreiche, aber auch entsprechend eingestufte Position mit der Möglichkeit zu voller fachlicher und persönlicher Entfaltung.

Senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit Handschriftprobe zur vertraulichen Bearbeitung an **Dr. F. Jenny, Präsident des Verwaltungsrates EBM, Buchweg 7, 4153 Reinach.**

87

Amt für Bundesbauten

Wir suchen einen gut qualifizierten

Elektroingenieur HTL evtl. ETH

für die Projektierung elektrischer Anlagen im Hoch- und Tiefbau und die Bearbeitung energiewirtschaftlicher Probleme.

Wir erwarten: Erfahrung auf diesem Aufgabengebiet sowie Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck auf deutsch und französisch, Verhandlungsgeschick, Kontaktfreudigkeit, Organisationstalent und Teamgeist.

Wir bieten: Eine abwechslungsreiche und selbständige Arbeit sowie gute und fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Weitere Auskunft erteilt gerne H.C. Kurmann, Telefon 031 / 61 83 71 oder ab 19.00 Uhr 031 / 36 03 18.

Fühlen Sie sich angesprochen, so richten Sie Ihre handschriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien an das

Amt für Bundesbauten, Personaldienst, 3003 Bern

90

Marketingorientierter Geschäftsführer

Elektroingenieur HTL, CH, Mitte 40, mit mehrjähriger Erfahrung als Geschäftsführer und Verkaufsleiter, sucht neue, anspruchsvolle Führungsaufgabe. Sprachen: D/E/F.

Bitte richten Sie Ihre Zuschriften unter Chiffre 88 an die Anzeigenverwaltung des Bulletins SEV/VSE, Postfach 229, 8021 Zürich.



Elektrotechnik

Unser Auftraggeber ist ein bedeutendes Unternehmen der Elektrobranche, das ein interessantes Produktesortiment herstellt und über eigene Verkaufskanäle vertreibt. Ausserdem bietet die Firma einer breiten Kundschaft die Dienste eines gut ausgebauten Beratungsbüros an, das auf dem Bereich der **Installationsplanung** erfolgreich tätig ist. Der Standort befindet sich an zentraler Lage in der Ostschweiz.

Wir suchen einen initiativen Elektrofachmann und Vorgesetzten als

Leiter des Planungsbüros

Der Stelleninhaber leitet das Planungsbüro sehr selbständig und ist für den Erfolg der Abteilung verantwortlich. Die Hauptaufgabe liegt in der Beschaffung von Aufträgen und deren termingerechte, wirtschaftliche Ausführung. Es steht ihm ein Team von qualifizierten Mitarbeitern zur Verfügung, deren Arbeit er koordiniert und überwacht.

Für diese ausbaufähige Position suchen wir einen organisatorisch begabten

Elektroingenieur HTL

mit Führungserfahrung und Berufspraxis als Installationsplaner. Die Aufgabe erfordert Fachkompetenz und eine verantwortungsbewusste Arbeitsweise, verbunden mit akquisitorischen Fähigkeiten.

Die Anstellungsbedingungen sind interessant und entsprechen dem Leistungsprinzip des erfolgreich geführten Unternehmens.

Interessenten sind gebeten, sich mit dem beauftragten Personalberater in Verbindung zu setzen. **Herr W. Wilhelm** erteilt in einer persönlichen Besprechung in **St. Gallen** oder **Zürich** gerne nähere Auskunft. Volle Diskretion ist zugesichert.

86

Personalberatung Fritz Müller AG

Konsultanten für Unternehmer- und Personalfragen
9001 St.Gallen Bahnhofstrasse 4 ☎ 071 22 03 22
St.Gallen Winterthur Zürich

IMAG AG

Abt. Elektrotechnik und Isoliermaterial

sucht für

Arbeitsvorbereitung, Fabrikationssteuerung,
Verkaufsadministration, tel. Kundenverkehr

Sachbearbeiter

mit abgeschlossener techn./kaufm. Grundausbildung und Erfahrung in Elektrotechnik/Isoliermaterial.

Selbständiges, entwicklungsfähiges Arbeitsgebiet bietet initiativem Mitarbeiter interessante Zukunft.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie uns ganz einfach an.

IMAG AG, 4142 Münchenstein
Personalabteilung - Tel. 061 / 46 88 10, int. 39

92

STADT WIL

Für die kaufmännische Abteilung der

Technischen Betriebe Wil

(Elektrizitätswerk, Gemeinschaftsantennenanlage, Gas- und Wasserwerk)

suchen wir einen

kaufmännischen Mitarbeiter

Aufgabenbereich:

- Stellvertretungsfunktionen des Chefs der kaufm. Abteilung im Rechnungswesen
- Verrechnung der Eigenaufträge inkl. Erstellung von Bauabrechnungen
- Erstellung von Preiskalkulationen usw.

Anforderungen:

- gute kaufmännische Kenntnisse
- mehrjährige Tätigkeit in der Elektro- oder Sanitär-Branche
- Verständnis für technische Probleme in der Energieverteilung und im Installationswesen
- Kenntnisse in EDV erwünscht

Wir bieten:

- interessante, selbständige und vielseitige Tätigkeit
- angenehmes Arbeitsklima
- fortschrittliche soziale Arbeitsbedingungen

Stellenantritt:

- baldmöglichst, nach Vereinbarung

Wir laden Sie freundlich ein, Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis **10. Juni 1986** an die Personalabteilung, Rathaus, 9500 Wil, zu richten.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr L. Solèr, Betriebsleiter der Technischen Betriebe Wil, gerne zur Verfügung. Telefon 073 / 22 05 05.

Stadtkanzlei Wil

89



Dr. Peter Speich
Kaderselektion
Führungsberatung

Die Chance für einen in der Fernmeldetechnik versierten Elektroingenieur zur Übernahme einer Kaderposition!

Unser Auftraggeber ist eine der führenden Unternehmungen zur Erzeugung und Verteilung von elektrischer Energie mit Standort im Mittelland. Für den Einsatz und die Überwachung der zahlreichen Produktions-, Schalt- und Übertragungsanlagen betreibt diese ein über einen grossen Teil der Schweiz verzweigtes Fernmeldernetz.

Wir suchen einen

Elektroingenieur HTL

Fachrichtung Fernmeldetechnik
als Leiter der Gruppe Fernwirkanlagen

welcher dieses Netz unterhält und ausbaut.

Der **Tätigkeitsbereich** umfasst im wesentlichen:

- Führung der Gruppe für Fernwirkanlagen
- Verantwortlichkeit für den Betrieb, Unterhalt sowie Planung und Durchführung des Weiterbaus der verschiedenen Kommunikationsanlagen
- Verhandlungen mit Firmen und anderen Elektrizitätsgesellschaften

Voraussetzungen sind:

- Erfahrung in der Fernmelde- und Fernwirktechnik
- Initiative und unternehmerisches Engagement
- Fähigkeit, eine Gruppe von Mitarbeitern zu führen
- Organisations- und Verhandlungsgeschick
- Französisch- und Englischkenntnisse von Vorteil

Das **Unternehmen** bietet:

- Ausserst interessante, selbständige und anspruchsvolle Führungsaufgabe
- Möglichkeit zur Weiterbildung, wie auch Teilnahme an Fachtagungen
- Sichere, entwicklungsfähige Stelle
- Vorbildliche Sozialleistungen

Prüferte Interessenten erhalten bei uns telefonisch nähere Auskünfte oder senden uns direkt ihre Bewerbung.

Absolute Diskretion ist für uns selbstverständlich.
(Kennziffer 332.008 ON)

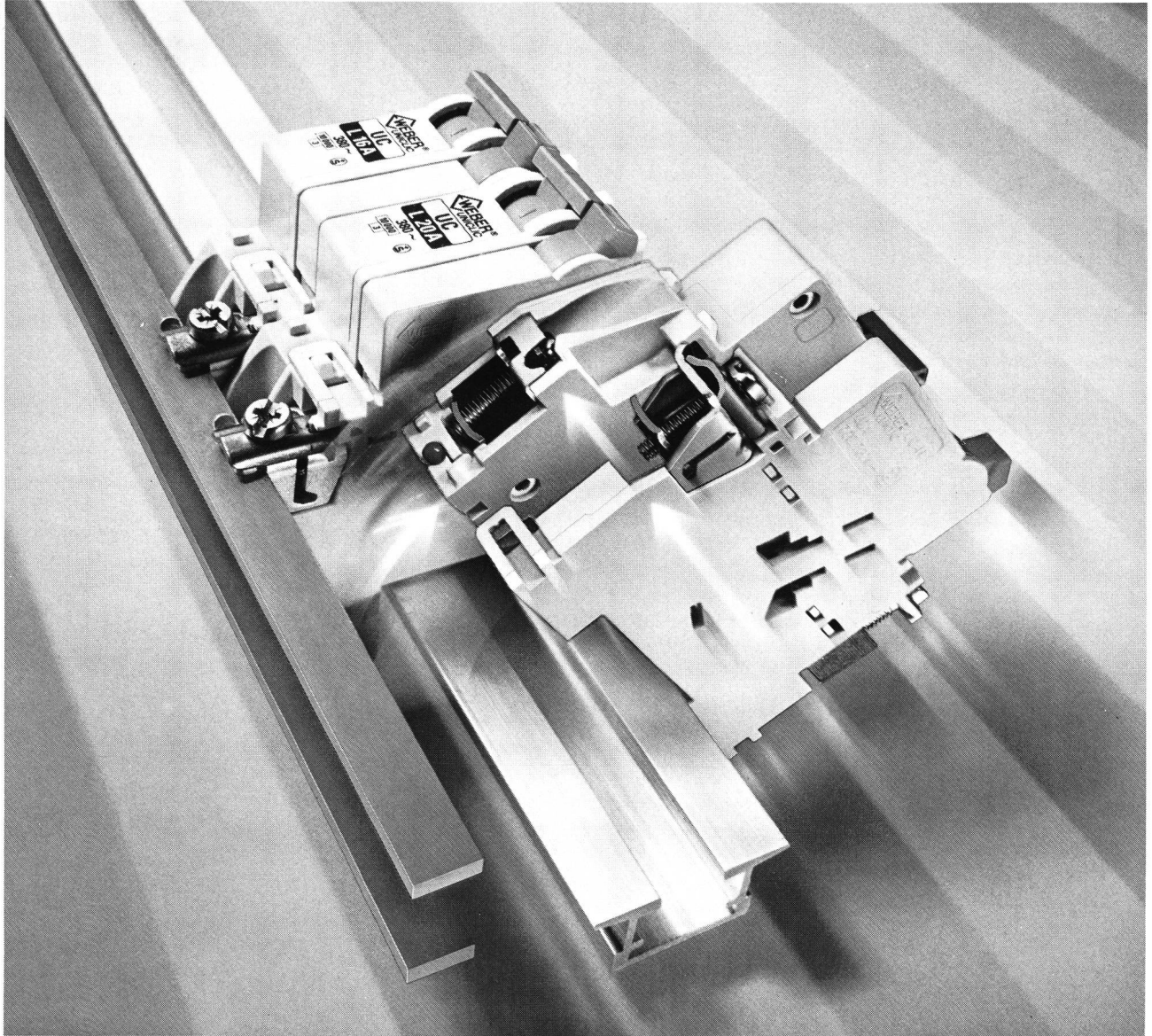
25

3013 Bern
Schulweg 6
Tel. 031/41 48 44



Weber AG
Elektrotechnische Apparate und Systeme
CH-6020 Emmenbrücke
Tel. 041 / 50 55 44, Telex 868 534 WAG CH
CH-1020 Renens
Tél. 021 / 24 45 47

WEBER
UNICLIC[®]



z. 8.

Neu. Clicschnell auswechselbar, universell, sicher, rationell.

Ab Juni 1985 ist das komplizierte Auswechseln von Leitungsschutzschaltern mit einem CLIC erledigt. Weber Uniclic Leitungsschutzschalter lassen sich bei montierter Sammelschiene ab Tragschiene nach DIN 46277 durch Lösen einer einzigen Schraube (Kreuzschlitz- und Normalschraubenzieher) auswechseln.

Neutral-Leitertrenner, Hilfsschalter, Signalschalter, Arbeitsstromauslöser einzeln erhältlich und **nachträglich am Einsatzort anbaubar.**

Anschluss von Drähten bis 10 mm² bei montierter Sammelschiene möglich.



FIBRES OPTIQUES SUISSES

CABLOPTIC

SCHWEIZER GLASFASER

SWISS OPTIC FIBER

COSSONAY

SOCIETE ANONYME DES

CABLERIES & TREFILERIES DE COSSONAY

CH-1305 COSSONAY-GARE TÉL. (021) 87 17 21 TÉLEX 459 600 CABL CH